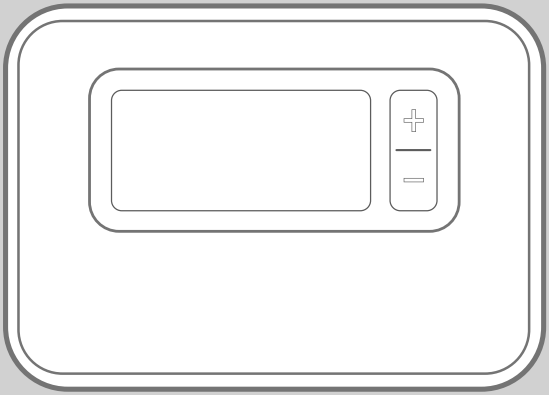
ARISTON Chaffoteaux

genuine original accessories

CRONOTERMOSTATO OpenTherm®

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO



3314135

Il Cronotermostato vi permette di programmare il funzionamento del vostro sistema di riscaldamento durante tutto l'arco della settimana, per avere la temperatura desiderata al momento desiderato.
Quelle che seguono sono le istruzioni che vi permetteranno di utilizzarlo in modo semplice e immediato. Leggetele con cura e buon comfort!

Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto.
Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'uso e la manutenzione.
L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento devono essere effettuate da personale in possesso dei requisiti previsti e nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore.
In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e non tentare di ripararlo ma rivolgersi a personale qualificato.
Eventuali riparazioni, effettuate utilizzando esclusivamente ricambi originali, devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fa decadere ogni responsabilità del costruttore.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

PRODOTTO CONFORME ALLA DIRETTIVA EU 2012/19/EU- D.Lgs.49/2014 riguardante il trattamento dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m^2 è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

LEGENDA SIMBOLI:

⚠ Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone.

△ Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali.
Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato adeguamento dell'installazione alle istruzioni fornite in questo manuale.

Non effettuare operazioni che implichino la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.

△ Danneggiamento dell'apparecchio.

Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.

⚠ Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).

Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.

△ Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.

⚠ Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento.
Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.

Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.

△ Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio.

Durante i lavori di pulizia, manutenzione e connessione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.

⚠ Lesioni personali da folgorazione.

DATI TECNICI

Alimentazione elettrica	Bus
Sezione max. dei cavi	1,5 mm^2
Campo di regolazione di temperatura	0 ÷ 50 °C
Funzioni di controllo	Algoritmo Fuzzy Logic
Temperature di setpoint per giorno	4
Programmazione	Giornaliera o con programma settimanale 5+2 con 4 periodi ON-OFF per giorno
Dimensioni	136 x 97 x 26 mm

SCHEDA PRODOTTO

Nome del fornitore	ARISTON GROUP
Modello identificativo del fornitore	CRONOTERMOSTATO PROGRAMMABILE OPENTHERM
Classe del controllo di temperatura	V
Contributo all'efficienza energetica % per il riscaldamento degli ambienti	+3%
Aggiungendo una Sonda Esterna:	
Classe del controllo di temperatura	VI
Contributo all'efficienza energetica % per il riscaldamento degli ambienti	+4%

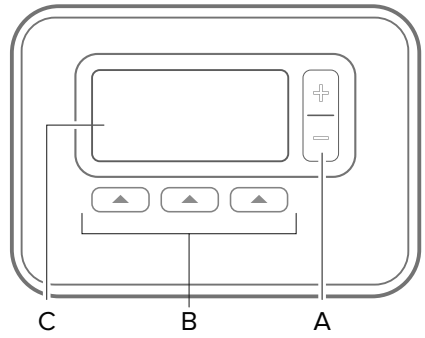
DESCRIZIONE PRODOTTO

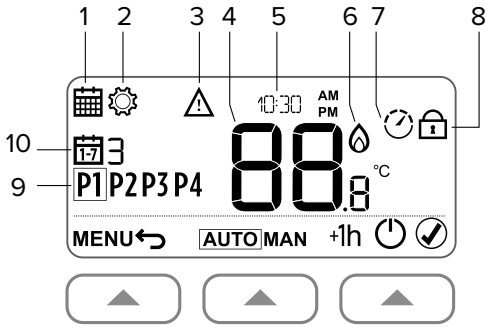
Tasti:

A. Tasto "+ " e "-"
   Regolazione della temperatura
B. Tasti "Funzione"
C. Display

Display:

1. Menu di programmazione
2. Menu Impostazioni
3. Allarme
4. Temperatura ambiente
5. Ora attuale
6. Richiesta calore
7. Ottimizzazione
8. Blocco tastiera
9. Regolazione della temperatura
10. Periodo di pianificazione





ICONE DI STATO

MODIFICA TEMPERATURA ATTIVO
La temperatura programmata è stata modificata manualmente.

RICHIESTA CALORE
La temperatura ambiente è al di sotto del valore impostato (la caldaia entra in funzione).

OTTIMIZZAZIONE ATTIVA
(abilitata dall'installatore).

+1h OVERRIDE DI UN'ORA ATTIVO
Modifica temporanea temperatura ambiente impostato per un'ora.

MENU E ICONE DI NAVIGAZIONE

MENU PROGRAMMA RISCALDAMENTO
IMPOSTAZIONE

INDIETRO
Torna alla schermata o al menu precedente.

CONFERMA
Conferma una modifica o una selezione.

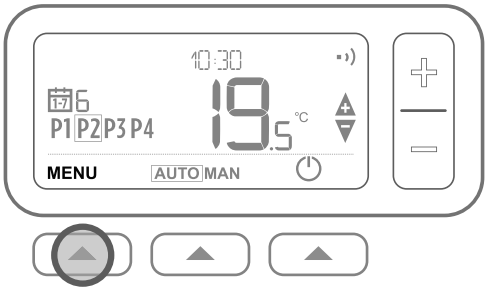
STANDBY
Avvia o arresta il riscaldamento.

NAVIGAZIONE ALL'INTERNO DEL MENU

Premere il tasto **MENU** per accedere al menu principale.
Premere il tasto per selezionare una voce del menu; la voce selezionata inizia a lampeggiare.
Premere il tasto per confermare la selezione.
Premere il tasto per regolare un'impostazione e per salvare la modifica o passare alla selezione successiva.
Premere il tasto per tornare alla selezione precedente.

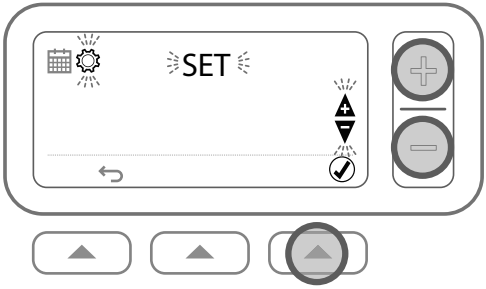
IMPOSTAZIONI (DATA E ORA)

1.



Premere il tasto **sinistro** per accedere al MENU principale.

2.

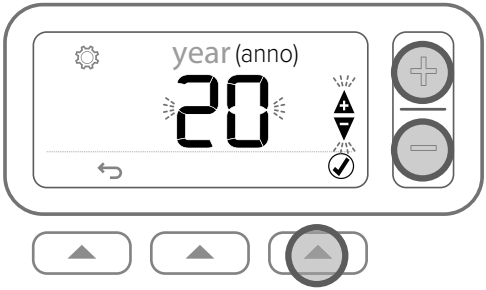


Premere il tasto ✣ ▭ per selezionare le impostazioni del menu SET, quindi premere il tasto **destro** per confermare la selezione.

3.

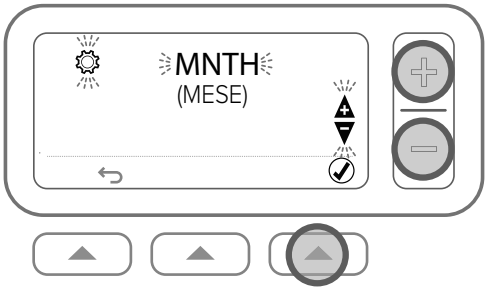
Premere il tasto **destro** per selezionare ANNO (o ✣ per passare a MESE)

4.



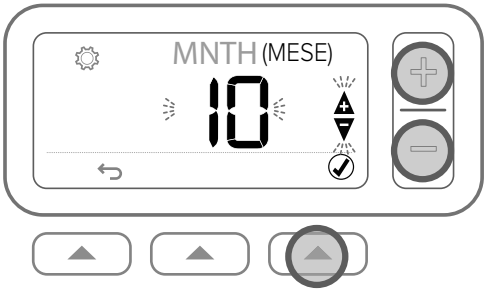
Premere il tasto ✣ ▭ per impostare l'ANNO, premere il tasto **destro** per confermare.

5.



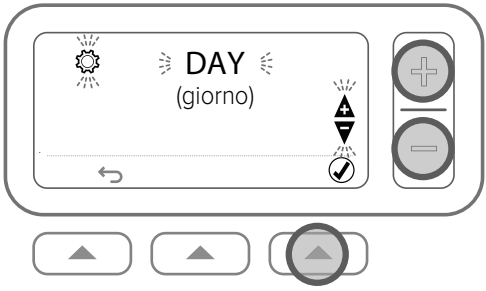
Premere il tasto **destro** per selezionare MESE (o ✣ per passare a GIORNO)

6.



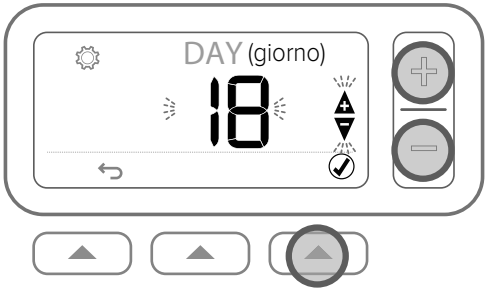
Premere il tasto ✣ ▭ per impostare il MESE, premere il tasto **destro** per confermare

7.



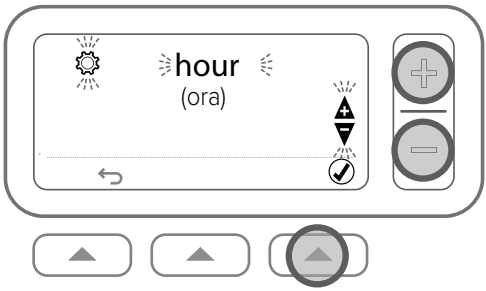
Premere il tasto **destro** per selezionare GIORNO (o ✣ per passare a ORA)

8.



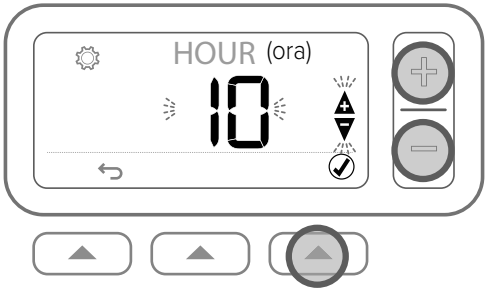
Premere il tasto ✣ ▭ per impostare il GIORNO, premere il tasto **destro** per confermare.

9.



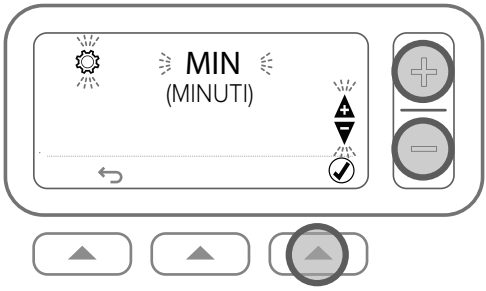
Premere il tasto **destro** per selezionare ORA (o ✣ per passare ai MINUTI)

10.



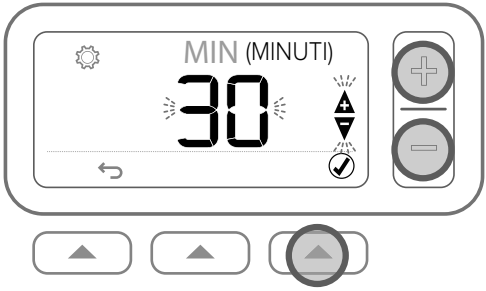
Premere il tasto ✣ ▭ per regolare l'ORA, premere il tasto **destro** per confermare.

11.



Premere il tasto **destro** per selezionare i MINUTI.

12.



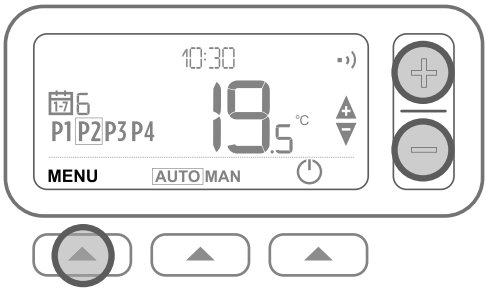
Premere il tasto ✣ ▭ per regolare i MINUTI, premere il tasto **destro** per confermare

PROGRAMMA RISCALDAMENTO

Il termostato viene fornito con il seguente programma predefinito. Seguire i prossimi passaggi per modificare la programmazione del riscaldamento.

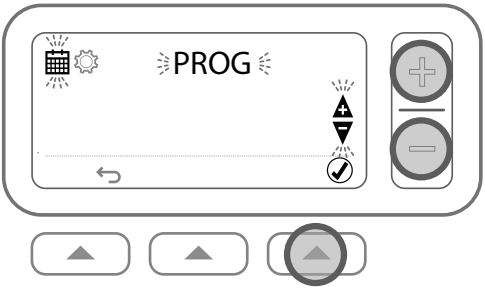
		P1	P2	P3	P4
Giorni della settimana da 1 a 7 (da lunedì a domenica)	🕘	6:30	8:00	18:00	22:30
	🌡	21°C	16°C	21°C	16°C

1.



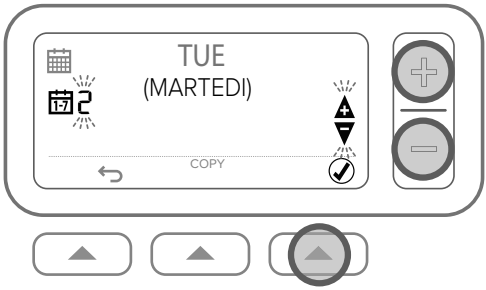
Premere il tasto **sinistro** per accedere al MENU principale.

2.



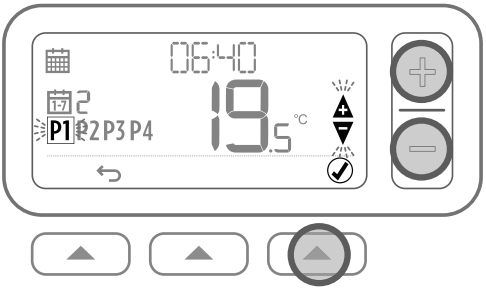
Premere il tasto ✣ ▭ per selezionare le impostazioni del menu PROG, quindi premere il tasto **destro** per confermare la selezione.

3.



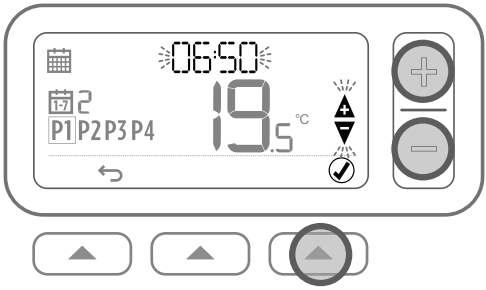
Premere il tasto ✣ ▭ per selezionare il GIORNO, premere il tasto **destro** per confermare

4.



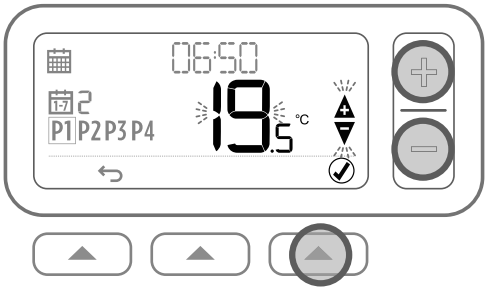
Premere il tasto ✣ ▭ per selezionare il periodo da regolare, quindi premere il tasto **destro** per confermare.

5.



Premere il tasto ✣ ▭ per impostare l'ORARIO, premere il tasto **destro** per confermare.

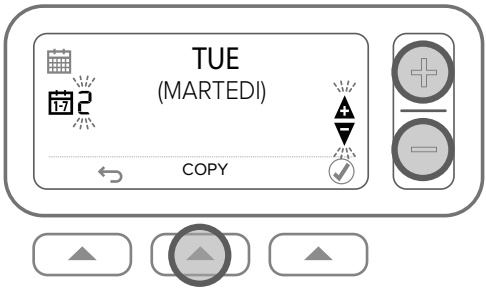
6.



Premere il tasto ✣ ▭ per impostare la TEMPERATURA, premere il tasto **destro** per confermare.

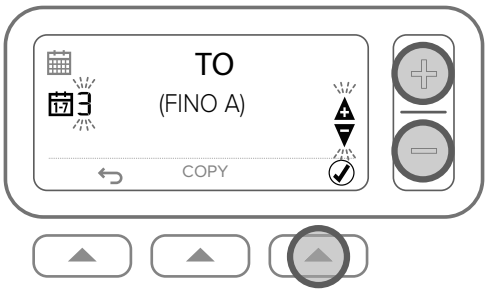
7. Ripetere questi passaggi per apportare modifiche ai periodi e ai giorni restanti o premere il tasto **destro** per salvare le modifiche e tornare alla schermata iniziale.

8. COPIA PROGRAMMA



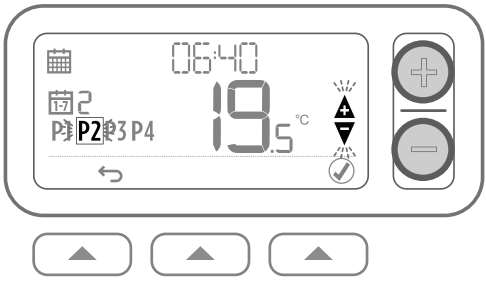
Premere il tasto ✣ ▭ per selezionare il giorno che si desidera **COPIARE** il programma, quindi premere il tasto **centrale** per confermare.

9.



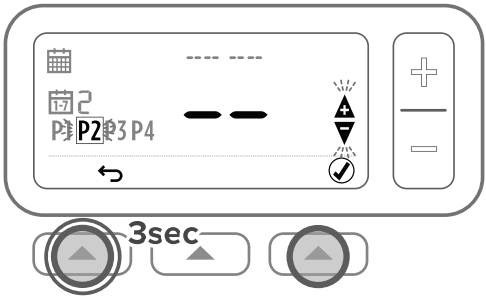
Premere il tasto ✣ ▭ per selezionare il giorno su cui si desidera copiare il **PROGRAMMA**, quindi premere il tasto **destro** per confermare.

10. ELIMINA PERIODO



Premere il tasto ✣ ▭ per selezionare il periodo da ELIMINARE.

11.

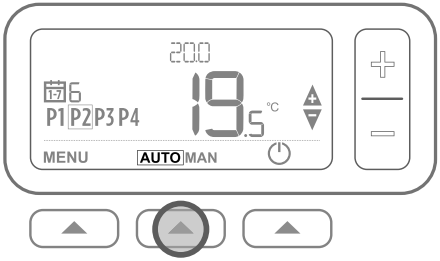


Tenere premuto il tasto **sinistro** per 3 secondi poi premere il tasto **destro**

12. Ripetere i passi 10 e 11 per abilitare il periodo di nuovo.

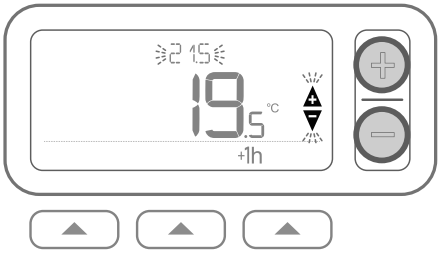
MODALITÀ DISPOSITIVO

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO AUTO

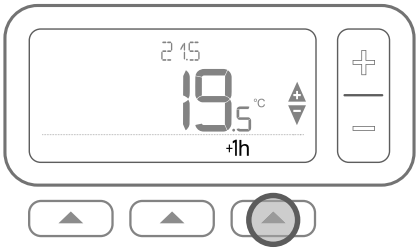


Durante il normale uso, il cronotermostato seguirà la programmazione impostata indicata dall'icona **AUTO**.

MODIFICA TEMPORANEA TEMPERATURA

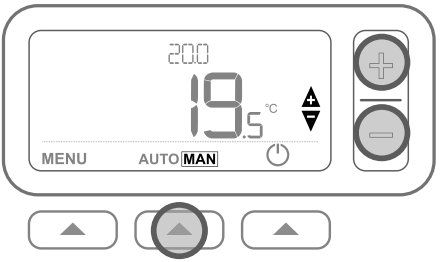


Premere il tasto ✣ ▭ per impostare la nuova TEMPERATURA desiderata.



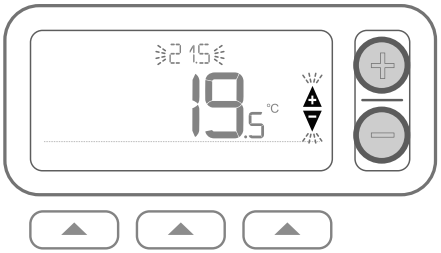
Premere il tasto **destro** per la modifica di un'ora. Il cronotermostato manterrà il valore di temperatura per 1h, poi tornerà alla temperatura ambiente preimpostata.
Per annullare la modifica, premere nuovamente il tasto **destro.**

FUNZIONAMENTO MANUALE MAN



Il funzionamento in manuale permette di disattivare il programma di riscaldamento.
Il cronotermostato funziona mantenendo ad ogni ora del giorno la temperatura impostata manualmente, il display visualizza **MAN**.

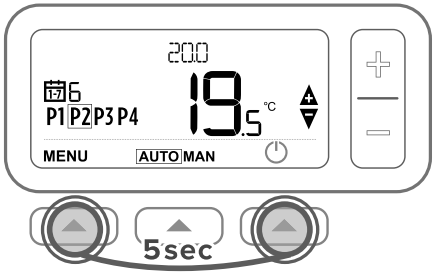
MODIFICA TEMPERATURA



Premere il tasto ✣ ▭ per impostare la nuova TEMPERATURA desiderata. La temperatura impostata rimarrà fino a quando sarà modificata nuovamente.

BLOCCO TASTIERINO

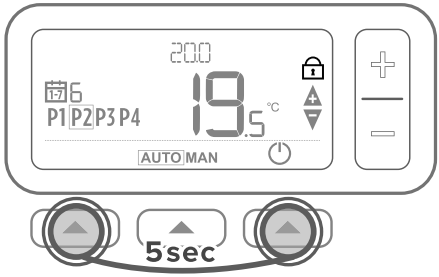
BLOCCA



Premere contemporaneamente i tasti **sinistro** e **destro** per 5 secondi.

Il display visualizza l'icona 🔒 (a seconda dell'impostazione dall'installatore) il cronotermostato ha la funzionalità della tastiera limitata o assente.

SBLOCCA



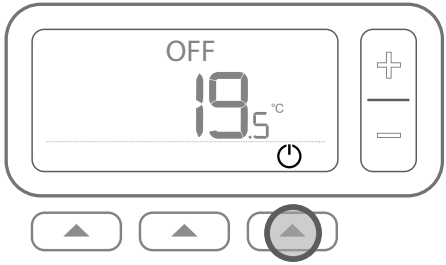
Per sbloccare la tastiera premere contemporaneamente i tasti **sinistro** e **destro** per 5 secondi.

Sul display l'icona 🔒 scompare e la tastiera ripristina le sua funzionalità completa.

MODALITÀ STANDBY (con protezione antigelo)

Per risparmiare energia, ad esempio durante i mesi estivi o quando porte e finestre restano aperte a lungo, disattivare il riscaldamento.

Premere il tasto **destro**. Il display visualizza l'icona e la scritta OFF
Premere nuovamente il tasto **destro** per accendere il riscaldamento.



In questa modalità il riscaldamento si attiverà solo se la temperatura ambiente scenderà al di sotto dei 5°C come protezione contro il congelamtento delle tubature.

INSTALLAZIONE

POSIZIONAMENTO

L'apparecchio rileva la temperatura ambiente,
quindi nella scelta della posizione di installazione vanno tenuti presenti alcuni accorgimenti. Posizionarlo lontano da fonti di calore (radiatori, raggi solari, caminetti, ecc.) e lontano da correnti d'aria o aperture verso l'esterno, le quali potrebbero infl uenzarne la rilevazione. Installarlo a circa 1,50 m di altezza dal pavimento.

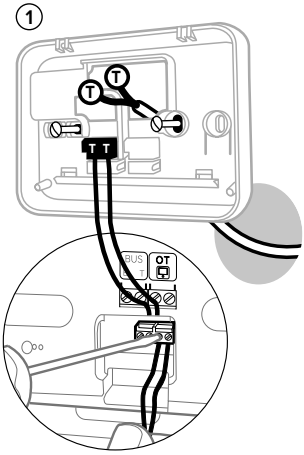
⚠ ATTENZIONE

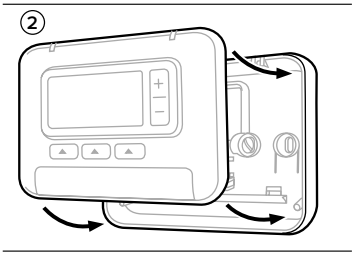
L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.
Prima del collegamento tra cronotermostato e caldaia, togliere la tensione alla caldaia.
Nel forare la parete, non danneggiare cavi elettrici o tubazioni preesistenti.

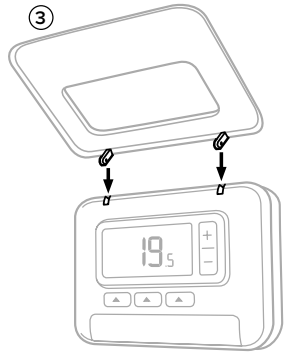
MONTAGGIO

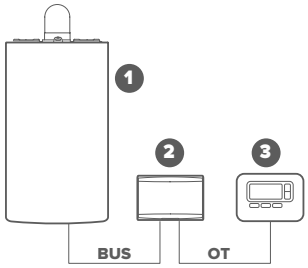
- Fissare la base del cronotermostato alla parete, nel punto prescelto, utilizzando le viti fornite nel kit. (fig. 1)
- Inserire i cavi nell'apposita fessura e collegarli al morsetto **T** e **T** (fig. 1)
- Collegare il morsetto del cronotermostato al morsetto **OT (**OpenTherm®) del Gateway
- Posizionare il cronotermostato sulla base inserendo i lembi nelle loro sedi (fig. 2)
- Inserire i due ganci dello sportellino nelle loro sedi e ruotarlo versola parete (fig. 3)

Il Cronotermostato OpenTherm® si configura automaticamente con il dispositivo gateway.









SCHEMA INSTALLATIVO

1. CALDAIA*
2. LIGHT GATEWAY OT/ZB
3. CRONOTERMOSTATO OpenTherm®

* vedi "lista caldaie compatibili" incluso nella confezione di questo prodotto

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Tutti i modelli	
La schermata è vuota	Contattare l'installatore.
Il display visualizza ma la caldaia non si accende.	La caldaia passa da accesa a spenta man mano che controlla la temperatura e alle volte l'icona viene visualizzata quando la caldaia è spenta. Se la caldaia non si accende per un lungo periodo, contattare il proprio installatore.
Il sistema di riscaldamento non risponde alle regolazioni della temperatura.	Assicurarsi che la temperatura impostata sia più alta della temperatura ambiente. Controllare che il sistema di riscaldamento sia acceso.
Il display visualizza +	Il sensore della temperatura è difettoso, contattare il proprio installatore per riparare o sostituire il termostato.

OTTIMIZZAZIONE

Il Cronotermostato è dotato della funzione di ottimizzazione che aiuta a risparmiare energia mantenendo livelli ideali di confort. Se la funzione ottimizzazione è abilitata, il display visualizza l'icona . Per impostazione predefinita la fuzione è disabilitata, vedere le istruzioni nella guida all'installazione per l'attivazione.

- **Avvio ottimale** memorizza il tempo necessario per raggiungere la temperatura impostata all'interno della casa e quindi se è necessario accendere il riscaldamento un po' prima per raggiungere tale temperatura nell'orario programmato.
- **Avvio ritardato** risparmia energia ritardando leggermente l'avvio del riscaldamento in base alla differenza tra la temperatura impostata e la temperatura ambiente. Più queste temperature sono vicine maggiore sarà il ritardo.
- **Arresto ottimale** risparmia energia spegnendo il riscaldamento un po' prima rispetto all'orario programmato. Se la casa si trova alla giusta temperatura non noterete l'effetto sulla temperatura, ma dovreste notare la differenza in bolletta.

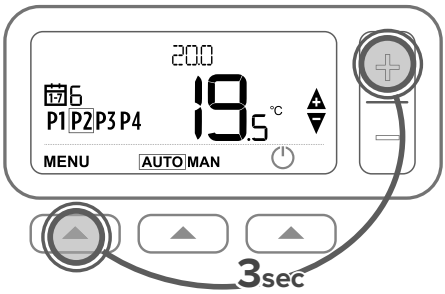
PARAMETRI INSTALLATORE

CALDAIA

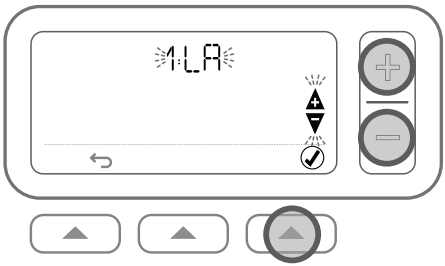
Il Cronotermostato OpenTherm, quando collegato alla caldaia, prende totalmente in carico la gestione della **Zona 1**:

1. Ponticello elettrico presente sul contatto **TA1**;
2. Il Cronotermostato OpenTherm invia alla caldaia la richiesta di calore secondo la temperatura ambiente impostata e le relative isteresi;
3. Il Cronotermostato OpenTherm fornisce alla caldaia anche la temperatura di mandata sulla base delle temperature ambiente misurata e impostata.
   Il parametro di caldaia 4.2.1, sebbene sia modificabile, viene pertanto sempre forzato sul valore “Temperatura Fissa di Mandata”;
4. È importante impostare sempre correttamente, in base alla tipologia di impianto, la temperatura massima di mandata impostata (parametro di caldaia 4.0.2), la temperatura massima di mandata assoluta (parametro di caldaia 4.2.5) e la temperatura minima di mandata assoluta (parametro di caldaia 4.2.6);
5. I parametri di caldaia 4.2.2, 4.2.3 e 4.2.4 non hanno alcuna influenza nella determinazione della temperatura di mandata della caldaia.

PARAMETRI INSTALLATORE - CRONOTERMOSTATO OpenTherm



Premere contemporaneamente i tasti **sinistro** e ✣ per 3 secondi.



Premere il tasto ✣ ▭ per selezionare la **1 LA**, premere il tasto **destro** per confermare.

No	Descrizione	Setting
1LA	Lingua	1-EN, 2-NL, 3-FR, 4-DE, 5-ES
4LL	Limite inferiore	5-21°C
5UL	Limite superiore	21-35°C
6SO	Programmazione	1-7, Giorno / 2-5+2
8SS	Sensore esterno	0-Disabilitato / 1-Abiltato
9LC	Modalità di autoprotezione	0-Disabilitato / 1-Abiltato
10BL	Retroilluminazione	0-Disabilitato / 1-Abiltato
11CL	Formato orologio	0-24h / 1.12h
12DS	Ora Legale	0-Disabilitato / 1-Abiltato
13TO	Offset Temperatura	-3 / +3°C
15SD	Ripristina Programmazione	0 / 1- Reset
16FS	Ripristina impostazioni di fabbrica	0 / 1- Reset
17OP	Avvio Ottimale	0-Disattivato / 1-Avvio Ottimale / 2-Avvio ritardato
18OS	Arresto Ottimale	0-Disabilitato / 1-Abiltato
19LK	Opzioni di blocco	0-Parziale / 1-Completo

ID PARAMETRI OpenTherm

Dopo i parametri installatore vengono visualizzati gli ID dei parametri specifici OpenTherm

Parametro		eBUS	Tipo
OT1	Controllo del carico basso	0-Disabilitato / **1-Abiltato**	Non supportato
OT2	Setpoint di controllo	5 - 99°C	Lettura
OT3	Temperatura di mandata acqua	5 - 99°C	Lettura
OT4	Temperatura di ritorno acqua	5 - 99°C	Non supportato
OT5	Massima temperatura di mandata acqua	5 - 99°C	Lettura/Scrittura
OT6	Temperatura acqua calda	5 - 99°C	Lettura
OT7	Setpoint acqua calda	5 - 99°C	Lettura/Scrittura
OT8	Potenza attuale	0 - 99%	Non supportato
OT9	Pressione dell'acqua	0.0 - 9.9	Non supportato
OT10	Controllo OTC	**0-Disabilitato** / 1-Abiltato	Non modificare
OT11	Curva OTC	4 - 40 (16)	Non modificare
OT12	Compensazione di stanza	0-Disabilitato / **1-Abiltato**	Non modificare

DECLARATION OF CONFORMITY
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE O ZHODE
ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

We, Pittway Sarl

of ZA La Pièce 16,1180 Rolle, Switzerland

Declare under our sole responsibility that the following products
Декларираме на своя собствена отговорност, че следните продукти
prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že následující výrobky
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termékek
Oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że następujące produkty
Declarăm pe propria răspundere faptul că următoarele produse
na našu vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nasledovné produkty
Під свою повну відповідальність заявляє, що наступні вироби

Jasper EMEA T3 Modulating Thermostat
Type / Model: T3H310A0045

to which this declaration relates, are in conformity with the test requirements of the following standards:
За които тази декларация се отнася, съответстват на изискванията за изпитване на следните стандарти:
kterých se týká toto prohlášení, vyhovují zkušebním požadavkům následujících norem:
melyekre e nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő szabványok követelményeinek:
których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z wymogami badań następujących norm:
la care face referința această declarație, este în conformitate cu cerințele de testare ale următoarelor standarde:
na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, sú v súlade s požiadavkami na skúšanie v nasledujúcich normách:
яких стосується дана декларація, відповідають вимогам випробувань за наступними стандартами:

Legislation		European Standard(s)
No.	**Description**	**No.**
2011/65/EU	Hazardous substances (RoHS)	EN 50581:2012
2014/30/EU	EMC DIrective	EN55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 EN55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008
2014/35/EU	Low Voltage Directive	EN60730-1:2011 EN60730-2-9:2010

and on the basis of this testing, these products are considered to comply with the essential requirements of the following EU Directives
И на основата на това изпитване тези продукти се считат за съответстващи на основните изисквания на следните директиви на ЕС
a na základě těchto zkoušek je třeba tyto výrobky považovat za vyhovující základním požadavkům následujících evropských směrnic
és e tesztek alapján e termékek megfelelőeknek tekinthetőek a következő EU irányelvek lényeges követelményeinek
i na podstawie tych badań produkty są zgodne z zasadniczymi wymogami poniższych dyrektyw UE
și în baza acestei testări, aceste produse sunt considerate a fi conforme cerințelor principale ale următoarelor Directive UE
a na základe tohto skúšania sa tieto produkty považujú za vyhovujúce základným požiadavkám nasledujúcich smerníc EÚ
і на підставі даного випробування ці вироби вважаються такими, що відповідають основним вимогам наступних Директив ЄС

Directive	
No	**Short Name**
2014/30/EU	**EMC Directive**
2014/35/EU	**LVD Directive**
2011/65/EU	**ROHS Directive**

Signed for and on behalf of Pittway Sarl:

Name: Stephen Fowler. **Signature:** .....

Position: Newhouse ISC Campus Director. **Date:** 5/2/19

Location: Newhouse, Scotland

D1155 Issue 01

ARISTON
Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011 - Fax 0732 602331
www.ariston.com

420011203800 - 02/2022